



CCD 301

Note

- Il modem è stato progettato per essere utilizzato solo con Xylem Cloud Services e non come modello stand-alone.
- Xylem si riserva il diritto di aggiornare a distanza il software e i file di configurazione del modem. L'acquirente è responsabile del fatto che il modem sia sempre collegato in modo da permettere suddetti aggiornamenti.
- Xylem punta a fornire la copertura mobile lì dove viene commercializzato il modem, ma l'azienda non garantisce né ha alcun obbligo di garantire che sia presente la copertura cellulare nella località dove opera l'acquirente. L'acquirente è direttamente responsabile per garantire una copertura adeguata in modo da permettere il corretto funzionamento del modem.
- Il modem viene fornito con una scheda SIM integrata. Xylem ha stipulato accordi di roaming con alcuni operatori selezionati in base alla posizione geografica, in modo che il modem possa trasmettere i dati. Xylem si riserva il diritto di cambiare suddetti operatori. Ciò potrebbe avere un impatto sulla connettività del modem. L'acquirente è direttamente responsabile per il continuo e corretto collegamento del modem alla rete.
- L'acquirente è direttamente responsabile per la conformità del modem con i requisiti degli standard locali in materia di reti mobili. Suddetta conformità comprende l'installazione di un nuovo modem se con il tempo cambiano le norme in materia di reti mobili. Questo aggiornamento sarà a carico dell'acquirente.

Sommaro

1	Introduzione e sicurezza	2
1.1	Introduzione	2
1.2	Terminologia e simboli di sicurezza	2
1.3	Sicurezza dell'utente	3
1.3.1	Blocco alimentazione	4
1.3.2	Qualifica del personale	4
1.4	Smaltimento del prodotto a fine vita	4
1.5	Parti di ricambio	5
1.6	Garanzia	5
1.7	Supporto	5
2	Descrizione del prodotto	6
2.1	Design del prodotto	6
2.2	Parti	6
2.3	Parti aggiuntive	7
3	Installazione	8
3.1	Connessione e configurazione: Alarm management	8
3.1.1	Precauzioni	8
3.1.2	Requisiti	9
3.1.3	Cavi	9
3.2	Installazione dell'apparecchiatura sull'unità	9
3.3	Verifica della connessione mobile	11
4	Risoluzione dei problemi	13
4.1	Problemi e soluzioni	13
5	Riferimenti tecnici	14
5.1	Dimensioni	14
5.2	Requisiti ambientali	14
5.3	Materiale	14
5.4	Approvazioni	14
5.5	Dati elettrici	14
5.6	Dati della radio	14
5.7	Terminali	15

1 Introduzione e sicurezza

1.1 Introduzione

Finalità del manuale

La finalità del presente manuale è fornire le informazioni necessarie per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione dell'unità.

Leggere e conservare il manuale

Conservare questo manuale per future consultazioni e tenerlo sempre disponibile e a portata di mano nel luogo in cui è installata l'unità.



ATTENZIONE:

Prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto, leggere attentamente questo manuale. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali e danni alle cose e può invalidare la garanzia.

L'apparecchiatura e il relativo funzionamento potrebbero essere compromessi se utilizzati diversamente da quanto specificato dal produttore.

Destinazione d'uso



AVVERTENZA:

L'uso, l'installazione o la manutenzione dell'unità in un modo non previsto nel presente manuale può causare il decesso, gravi lesioni personali o danni ai componenti e a tutto ciò che si trova nei dintorni. È inclusa ogni modifica agli accessori o l'impiego di parti non fornite da Xylem. Per domande relative all'uso previsto, rivolgersi a un rappresentante Xylem prima di procedere.

1.2 Terminologia e simboli di sicurezza




Informazioni sui messaggi di sicurezza

È molto importante leggere, comprendere e attenersi alle indicazioni riportate nei messaggi e nelle normative di sicurezza prima di maneggiare il prodotto.

Tali messaggi e normative sono pubblicati per evitare i seguenti rischi:



- Lesioni personali e problemi di salute
- Danni al prodotto e a tutto ciò che lo circonda
- Malfunzionamento del prodotto

Livelli di pericolo

Livello di pericolo	Indicazione
 PERICOLO:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, causerà il decesso o gravi lesioni personali.
 AVVERTENZA:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare il decesso o gravi lesioni personali.
 ATTENZIONE:	Una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe determinare lesioni di entità lieve o media.
AVVISO:	Gli avvisi vengono utilizzati quando sussiste un rischio di danni all'apparecchiatura o di riduzione delle prestazioni, ma non di lesioni personali.

Simboli speciali

Alcune categorie di pericolo hanno simboli specifici, come mostrato nella tabella seguente.

Pericolo elettrico	Pericolo da campi magnetici
 Pericolo elettrico:	 ATTENZIONE:

1.3 Sicurezza dell'utente

Introduzione

Attenersi scrupolosamente a tutte le norme nazionali e le direttive locali in materia di salute e sicurezza.

Evitare i rischi derivanti dall'elettricità

Evitare i rischi derivanti dall'elettricità. Le connessioni elettriche devono essere sempre conformi a quanto segue:

- Le connessioni standard mostrate nella documentazione del prodotto che formano parte integrante dello stesso
- Tutte le normative internazionali, nazionali, statali e locali. Per dettagli, consultare la normativa dell'ente locale erogatore di energia elettrica

Per ulteriori informazioni sui requisiti, fare riferimento alle sezioni che si riferiscono specificamente ai collegamenti elettrici.

1.3.1 Blocco alimentazione



PERICOLO: Pericolo elettrico

Prima di iniziare a lavorare sull'unità, controllare che l'alimentazione elettrica sia disinserita e che l'unità e il quadro di comando non possano riavviarsi. Questo vale anche per il circuito ausiliario. Questo vale anche per il circuito di controllo.



1.3.2 Qualifica del personale



AVVERTENZA: Pericolo elettrico

Rischio di scosse elettriche o ustioni. Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti con la supervisione di un elettricista qualificato. Attenersi a tutti i codici e alle normative locali.

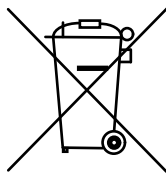
Qualsiasi intervento sul prodotto deve essere effettuato da elettricisti certificati o meccanici autorizzati Xylem.

Xylem non si assume alcuna responsabilità in caso di interventi effettuati da personale non autorizzato.

1.4 Smaltimento del prodotto a fine vita

Manipolare e smaltire tutti i rifiuti nel rispetto delle leggi e dei regolamenti locali.

Solo UE: corretto smaltimento del prodotto - Direttiva RAEE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



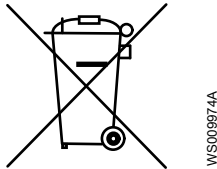
WS006973A

Il marchio riportato sul prodotto, sugli accessori o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti al termine della sua vita utile.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati dallo smaltimento dei rifiuti non controllato, separare questi oggetti da altri tipi di rifiuti e riciclarli in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

I rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere restituiti al produttore o distributore.

Solo UE: corretto smaltimento delle batterie del prodotto



Il marchio riportato su batteria, manuale o imballo indica che le batterie presenti in questo prodotto non devono essere smaltite con altri rifiuti al termine della loro vita utile. Dove raffigurato, i simboli chimici Hg, Cd o Pb indicano che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo a livelli superiori ai livelli di riferimento della direttiva UE 2006/66. Se le batterie non vengono smaltite correttamente, queste sostanze possono causare danni alla salute umana o all'ambiente.

Per proteggere le risorse naturali e favorire il riutilizzo dei materiali, separare le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarle utilizzando il sistema di conferimento delle batterie gratuito locale.

1.5 Parti di ricambio



ATTENZIONE:

Utilizzare solo parti di ricambio originali del produttore per sostituire eventuali componenti usurati o guasti. L'uso di parti di ricambio inadeguate può causare malfunzionamenti, danni e lesioni personali nonché determinare la perdita di validità della garanzia.

1.6 Garanzia

Per informazioni relative alla garanzia, consultare la documentazione contrattuale di vendita.

1.7 Supporto

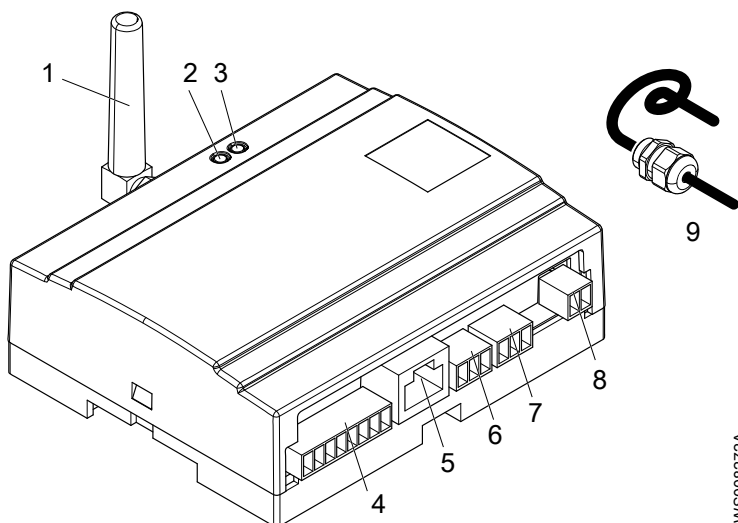
Xylem supporta solo prodotti che sono stati testati e approvati. Xylem non supporta apparecchiature non approvate.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Design del prodotto

CCD 301 è un'unità wireless destinata all'uso nelle stazioni di pompaggio. L'unità invia i dati attraverso le reti GPRS (General Pack Radio Service), 2G o 3G. L'unità consente il monitoraggio e la raccolta dati a distanza da qualsiasi ubicazione.

2.2 Parti



WS008272A

Figura 1: CCD301, numero parte 803 49 00

Parte	Descrizione
1	Antenna, vedere Parti aggiuntive a pagina 7
2	LED, rosso o verde, intensità segnale rete
3	LED, giallo, connessione ai servizi cloud
4	Ingresso digitale e analogico
5	Terminale Ethernet
6	Terminali RS-232
7	Terminali RS-485
8	Potenza di ingresso
9	Cavi per collegamenti diversi, vedere Parti aggiuntive a pagina 7

2.3 Parti aggiuntive

Numero parte	Articolo	Descrizione
803 98 00	Cavo di comunicazione RS-232 e di alimentazione	Collega il dispositivo di controllo della pompa FGC all'unità
815 20 00	Cavo di comunicazione RS-485	Collega il dispositivo di azionamento della pompa SRC 311 o uno splitter per cavi di dati all'unità
83 84 43	Splitter per cavi di dati RS-485	Collega i dispositivi di azionamento della pompa SRC 311 all'unità
83 84 45	Cavo da 1 m con connettori RJ45	Collega un dispositivo di azionamento della pompa SRC 311 allo splitter per cavi di dati
83 84 46	Cavo da 3 m con connettori RJ45	Collega un dispositivo di azionamento della pompa SRC 311 allo splitter per cavi di dati
85 01 12	Antenna GSM piccola	Collega al connettore versione A subminiaturizzato (SMA)
40 50 12 75	Antenna GSM esterna con cavo da 2,5 m	Collega al connettore versione A subminiaturizzato (SMA)
40 50 12 16	Alimentazione	24 V c.c., 3,2 A

3 Installazione

3.1 Connessione e configurazione: Alarm management

3.1.1 Precauzioni

Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che le istruzioni di sicurezza siano state lette e comprese.



PERICOLO: Pericolo elettrico

Prima di iniziare a lavorare sull'unità, controllare che l'alimentazione elettrica sia disinserita e che l'unità e il quadro di comando non possano riavviarsi. Questo vale anche per il circuito ausiliario. Questo vale anche per il circuito di controllo.



PERICOLO: Pericolo elettrico

È necessario mettere a terra tutti gli accessori elettrici. Testare il cavo di terra (massa) per verificare che sia collegato correttamente e che il percorso a terra sia continuo.



AVVERTENZA: Pericolo elettrico

Rischio di scosse elettriche o ustioni. Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti con la supervisione di un elettricista qualificato. Attenersi a tutti i codici e alle normative locali.



AVVERTENZA: Pericolo elettrico

Se i collegamenti elettrici non sono effettuati correttamente o in caso di guasti o danni del prodotto, sussiste il rischio di scosse elettriche o esplosione. Eseguire un'ispezione visiva dell'apparecchiatura per rilevare danni ai cavi, spaccature ai telai o altri segni di danno. Accertarsi che le connessioni elettriche siano state effettuate correttamente.



ATTENZIONE: Pericolo elettrico

Evitare di danneggiare o piegare eccessivamente i cavi.

3.1.2 Requisiti

Per l'installazione elettrica valgono i seguenti requisiti:

- La tensione e la frequenza di rete devono corrispondere alle specifiche del prodotto.
- Tra la linea di tensione della rete e l'unità devono essere installati degli interruttori di circuito.
- La taratura di fusibili e interruttori deve essere adeguata e conforme alle normative locali.
- La taratura dei cavi deve essere conforme alle leggi e normative locali.
- Se si stacca il cavo di alimentazione, il conduttore di messa a terra deve essere l'ultimo a staccarsi dal terminale. Assicurarsi che il conduttore di terra sia più lungo dei conduttori di fase a entrambe le estremità del cavo.

3.1.3 Cavi

Per l'installazione dei cavi valgono i seguenti requisiti:

- I cavi devono essere in buone condizioni, non devono piegarsi eccessivamente e non devono essere pizzicati.
- Il rivestimento non deve essere danneggiato, né deve presentare tacche o rigonfiamenti all'entrata cavo.
- Il raggio di curvatura minimo non deve essere inferiore al valore accettato.
- I cavi devono possedere i valori di temperatura appropriati.

3.2 Installazione dell'apparecchiatura sull'unità

Prima dell'installazione, annotare il numero di serie dell'unità o farne una foto. Dopo l'installazione il numero di serie non è più visibile.

1. Fissare l'antenna.

Per ulteriori informazioni sull'antenna vedere [Antenna](#) a pagina 15.

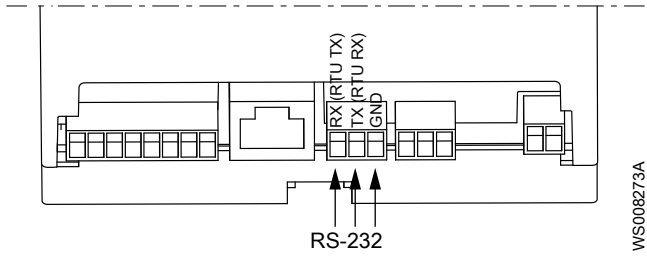
L'antenna è una parte aggiuntiva, consultare [Parti aggiuntive](#) a pagina 7.

2. Installare l'unità su una guida DIN.

3. Selezionare uno dei seguenti step per collegare un dispositivo all'unità.

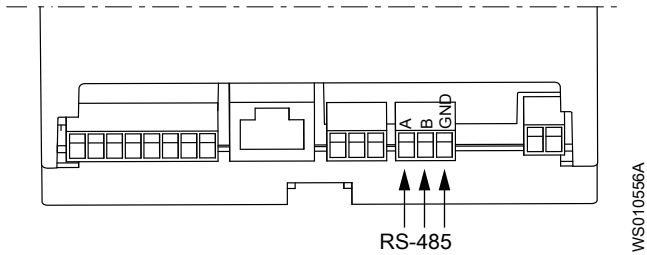
Per ulteriori informazioni sui dispositivi da collegare all'unità, andare alla pagina di supporto di xylem.com/avensor.

- Collegare il cavo RS-232 dal dispositivo di controllo della pompa ai terminali.



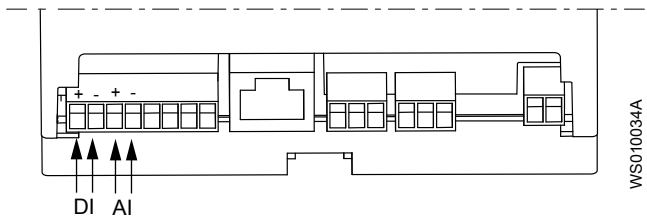
Colore conduttori del segnale	Terminale unità
Bianco	Rx, RTU Tx
Verde	Tx, RTU Rx
Giallo	Terra (massa)

- Collegare il cavo RS-485 dal dispositivo di azionamento della pompa ai terminali.

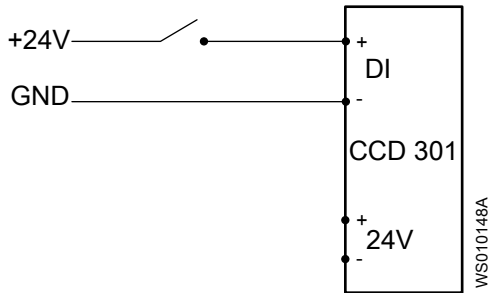


Colore conduttori del segnale	Terminale unità
Marrone	A
Bianco o marrone	B
Bianco o verde	Terra (massa)

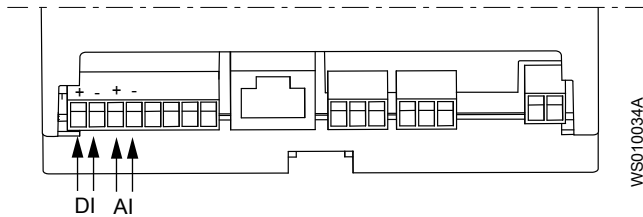
- Collegare i due conduttori di segnale dall'interruttore digitale ai terminali.



L'ingresso digitale è attivo quando è alimentato con 24 VDC ed è disattivo quando è aperto.

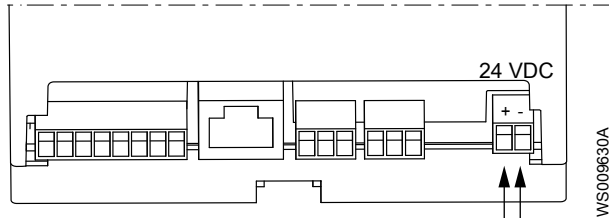


- Collegare il dispositivo con ingresso analogico da 4-20 mA ai terminali.



Per ulteriori informazioni sui terminali, vedere [Terminali](#) a pagina 15.

4. Collegare i conduttori di alimentazione ai terminali di ingresso dell'alimentazione.



5. Accendere l'alimentazione dell'apparecchiatura e, se necessario, l'alimentazione separata.
6. Configurare i dispositivi collegati.
Per ulteriori informazioni andare alla pagina di supporto di xylem.com/avensor.
7. Accendere l'unità.

3.3 Verifica della connessione mobile

L'unità viene accesa.

1. Verificare l'intensità del segnale della rete.

LED	Stato	Descrizione
 WS010124A	Rosso lampeggiante	Ricerca la rete
	Verde fisso	Intensità del segnale ottimale
	Rosso fisso	Intensità del segnale media
	Spento	Intensità del segnale bassa

2. Se l'intensità del segnale è troppo bassa, spostare l'antenna esterna in un'altra posizione.
3. Verificare la connessione con i servizi cloud.

LED	Stato	Collegamento
 WS010125A	Giallo e lampeggia ogni 5 s	Sì
	Giallo fisso	No
	Spento	No

La procedura di collegamento dura massimo 15 minuti.

Non disconnettere l'unità durante la procedura di collegamento.

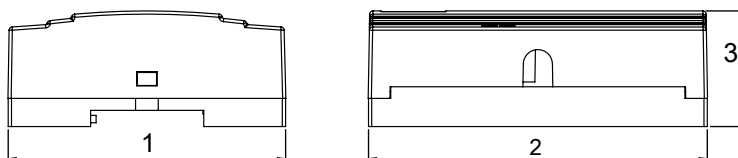
4 Risoluzione dei problemi

4.1 Problemi e soluzioni

Problema	Soluzione
L'allarme dell'ingresso digitale si attiva senza motivo.	<ul style="list-style-type: none">• Quando viene utilizzato un interruttore digitale attivo, accertarsi che l'unità e l'interruttore digitale attivo abbiano una messa a terra (massa) comune.• Accertarsi che la tensione di ingresso sia maggiore di 15 V.
La connessione ai servizi cloud è lenta.	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che l'apparecchiatura non sia disconnessa dai servizi cloud. Disconnessioni ripetute possono rallentare la riconnessione.• Verificare l'intensità del segnale e installare, oppure spostare l'antenna esterna per migliorare l'intensità del segnale.

5 Riferimenti tecnici

5.1 Dimensioni



WS008257A

Parte	Dimensione
1	86 mm (3.4 in)
2	105 mm (4.1 in)
3	36 mm (1.4 in)

5.2 Requisiti ambientali

Funzione	Valore
Temperatura operativa	da -30 °C a +70 °C (da -22 °F a +158 °F)
Temperatura di stoccaggio	da -10 °C a +75 °C (da 14 °F a +167 °F)
Umidità operativa	95% di umidità relativa, senza condensa

5.3 Materiale

- UL94 V-0. Materie plastiche

5.4 Approvazioni

- CE

5.5 Dati elettrici

Funzione	Descrizione
Tensione di alimentazione	24 VDC
Corrente	Massimo 200 mA a 24 VDC
Grado di protezione dell'involucro	IP20

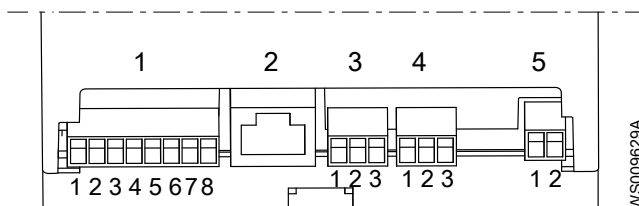
5.6 Dati della radio

L'unità dispone di un modem radio che supporta le seguenti bande:

Rete	Frequenza della banda
3G	850/800, 900, 1900, e 2100

Rete	Frequenza della banda
2G	850, 900, 1800 e 1900

5.7 Terminali



Numero connettore	Nome	Numero terminale	Descrizione
1	Ingresso digitale	1	Ingresso digitale Attivo = 24 V CC Disattivo = 0 V CC oppure non connesso
		2	Terra (massa)
	Ingresso analogico	3	4-20 mA
		4	Terra (massa)
	Non in uso	5	Non in uso
		6	Non in uso
		7	Non in uso
		8	Non in uso
2	Ethernet	-	RJ45
3	RS-232	1	Rx, RTU Tx
		2	Tx, RTU Rx
		3	Terra (massa)
4	RS-485 con resistore di terminazione da 120 ohm	1	A
		2	B
		3	Terra (massa)
5	Potenza di ingresso	1	24 V CC
		2	Terra (massa)

Antenna

- Connettore SMA
- Cavo massimo 10 m (32,8 ft)

Xylem |'zīləm|

- 1) Tessuto delle piante che porta l'acqua dalle radici verso l'alto;
- 2) azienda globale leader nelle tecnologie idriche.

Siamo un team globale unito da un obiettivo comune: realizzare soluzioni tecnologiche innovative al servizio delle sfide idriche nel mondo. La nostra attività si concentra sullo sviluppo di nuove tecnologie destinate a migliorare le modalità in cui l'acqua viene utilizzata, conservata e riutilizzata in futuro. Impiegati nei settori della municipalità, dell'industria, dell'edilizia residenziale e commerciale, i nostri prodotti rappresentano una soluzione nella movimentazione, nel trattamento, nell'analisi, nel monitoraggio e, infine, nella reintroduzione dell'acqua nell'ambiente. Xylem offre inoltre la propria gamma di sistemi per la misurazione intelligente, le tecnologie e i servizi di rete e soluzioni avanzate nella gestione dell'acqua, del gas e dell'energia elettrica. Disponiamo di solide relazioni commerciali in oltre 150 Paesi e i nostri clienti ci riconoscono un'influente capacità di combinare marchi di prodotti leader nel mercato a competenze applicative con una spiccata propensione allo sviluppo di soluzioni olistiche ed ecosostenibili.

Per maggiori informazioni sulle soluzioni offerte da Xylem, visitare www.xylem.com.



Xylem Water Solutions Global
Services AB
361 80 Emmaboda
Sweden
Tel: +46-471-24 70 00
Fax: +46-471-24 74 01
<http://tpi.xyleminc.com>

Visitare il nostro sito web le l'ultima versione di questo documento e per ulteriori informazioni

Le istruzioni originali sono in inglese. Tutte le istruzioni non in inglese sono la traduzione delle istruzioni originali.

© 2013 Xylem Inc